



Synergies Europe n° 14 / 2019  
ISSN : 1951-6088 / ISSN de l'édition en ligne : 2260-653X

# Philologie française en Europe et Didactique de la langue-culture française : défis, dialogue, diversité

Coordonné par Sophie Aubin et Jana Bírová

## Sommaire

### Présentation

<b>Sophie Aubin, Jana Bírová</b> .....	7
De la valeur de la <i>Philologie française</i> en Europe aujourd'hui : Pensées philologiques et didactique	

### Les défis de la *Philologie française* aujourd'hui: Points de vue albanais, polonais, espagnols et slovaques

<b>Dhurata Hoxha</b> .....	23
Les études en Philologie française en Albanie entre héritage et défis actuels	

<b>Teresa Maria Wlosowicz</b> .....	31
Les défis pour la Philologie Française à l'époque de la domination de l'anglais	

<b>Carlos Martinez</b> .....	49
Qu'en est-il de la Philologie française à l'ère du <i>Short Message Service</i> ?	

<b>François Schmitt</b> .....	63
Le modèle philologique dans la perspective actionnelle du français langue étrangère	

### Études philologiques.

#### Production scientifique de Départements européens de *Philologie française*: linguistique, traduction littéraire et traductologie

<b>Teutë Blakqori, Bade Bajrami</b> .....	79
« Ndonjë », marqueur de référence virtuelle en albanais : étude comparative	

<b>Bade Bajrami, Valbona Berisha</b> .....	91
Traduction et négociations dans trois versions albanaises de « Gaspard Hauser chante » de Verlaine	

<b>Yauheniya Yakubovich</b> .....	<b>103</b>
Rimbaud en biélorusse : tradition traductologique et étude de cas	
<b>Enseignement, apprentissage et acquisition du français : culture, société, énonciation, éthique</b>	
<b>Elena Ciprianová, Jana Bírová</b> .....	<b>121</b>
Facteurs socioculturels dans la communication pour l'enseignement de la langue française : relectures de E.T Hall et G. Hofstede	
<b>Angélique Masset-Martin, Alfiia Salkhenova</b> .....	<b>135</b>
L'approche interculturelle dans l'enseignement/apprentissage de la politesse en Français Langue Etrangère auprès d'un public pluriculturel : le cas de l'université d'Astrakhan (Russie)	
<b>Julie Bohec</b> .....	<b>147</b>
De la Chine à la Croatie : adaptation d'un cours d'expression écrite de français	
<b>Christian Pelissero</b> .....	<b>159</b>
Énonciation : principe et moyens dans le cadre du français langue étrangère	
<b>Rea Lujić</b> .....	<b>175</b>
Agir éthique dans les recherches qualitatives en acquisition d'une deuxième langue	

## Annexes

Profils des contributeurs .....	<b>193</b>
Projet pour le n° 15 / 2020 .....	<b>197</b>
Consignes aux auteurs.....	<b>199</b>
Publications du GERFLINT.....	<b>203</b>